

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 1847/2006**z dnia 13 grudnia 2006 r.****dostosowujące niektóre rozporządzenia horyzontalne dotyczące wspólnej polityki rolnej
w następstwie przystąpienia Bułgarii i Rumunii do Unii Europejskiej**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat o Przystąpieniu Bułgarii i Rumunii,
w szczególności jego art. 4 ust. 3,uwzględniając Akt Przystąpienia Bułgarii i Rumunii,
w szczególności jego art. 56,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) W świetle przystąpienia Bułgarii i Rumunii (zwanymi dalej „nowymi państwami członkowskimi”) do Wspólnoty należy dostosować rozporządzenia Komisji (EWG) nr 120/89 z dnia 19 stycznia 1989 r. ustanawiające wspólne szczegółowe zasady stosowania wywozowych opłat wyrównawczych i opłat wywozowych na produkty rolne⁽¹⁾, (EWG) nr 3515/92 z dnia 4 grudnia 1992 r. ustanawiające wspólne szczegółowe zasady stosowania rozporządzenia Rady (EWG) nr 1055/77 w sprawie magazynowania i przepływu produktów skupowanych przez agencję interwencyjną⁽²⁾, (WE) nr 800/1999 z dnia 15 kwietnia 1999 r. ustanawiające wspólne szczegółowe zasady stosowania systemu refundacji wywozowych do produktów rolnych⁽³⁾, (WE) nr 1291/2000 z dnia 9 czerwca 2000 r. ustanawiające wspólne szczegółowe zasady stosowania systemu pozwoleń na wywóz i przywóz oraz świadectw o wcześniejszym ustaleniu refundacji dla produktów rolnych⁽⁴⁾, (WE) nr 2298/2001 z dnia 26 listopada 2001 r. ustanawiające szczególne zasady wywozu produktów dostarczanych jako pomoc żywnościowa⁽⁵⁾, (WE) nr 2090/2002 z dnia 26 listopada 2002 r. ustanawiające szczególne zasady stosowania rozporządzenia Rady (EWG) nr 386/90 w sprawie kontroli bezpośrednich przy wywozie produktów rolnych kwalifikujących się do refundacji⁽⁶⁾ oraz (WE) nr 639/2003 z dnia 9 kwietnia 2003 r. ustanawiające szczególne zasady stosowania rozporządzenia Rady (WE) nr 1254/1999 w odniesieniu do wymagań dotyczących przyznania refundacji wywozowych związanych z ochroną żywego

bydła w czasie transportu⁽⁷⁾ oraz należy wprowadzić niektóre oznaczenia w językach nowych państw członkowskich.

- (2) Dlatego należy odpowiednio zmienić wyżej wymienione rozporządzenia,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

W rozporządzeniu (EWG) nr 120/89 wprowadza się następujące zmiany:

- artykuł 4a ust. 2 akapit trzeci otrzymuje brzmienie:
„W dokumencie wysłanym do urzędu celnego, w którym załatwiano formalności wywozowe, urząd celny miejsca, w którym towary opuściły obszar celny Wspólnoty, umieszcza jeden z wpisów wymienionych w załączniku I.”;
- w art. 13 ust. 2 akapit drugi słowo „załącznik” zastępuje się słowem „załącznik II”;
- w załączniku wprowadza się zmiany zgodnie z załącznikiem I do niniejszego rozporządzenia.

Artykuł 2

W rozporządzeniu (EWG) nr 3515/92 wprowadza się następujące zmiany:

- artykuł 2 akapit drugi otrzymuje brzmienie:
„Zgłoszenie wywozowe oraz, w razie konieczności, dokument zewnętrznego tranzytu wspólnotowego lub równoważny dokument krajowy zawierają jeden z wpisów wymienionych w załączniku I.”;
- artykuł 5 akapit pierwszy otrzymuje brzmienie:

„W przypadkach objętych art. 2 tiret drugie rozporządzenia (EWG) nr 1055/77, jeżeli produkty są wysyłane do innego państwa członkowskiego w ramach operacji przekazania, dołącza się do nich kopię formularza kontrolnego T5 określonego w art. 912a–912g rozporządzenia Komisji (EWG) nr 2454/93 (*). Kopię formularza kontrolnego T5 wydaje ta agencja interwencyjna, która wysyła produkty; w rubryce 104 tej kopii umieszcza się jeden z wpisów wymienionych w załączniku II.

(*) Dz.U. L 253 z 11.10.1993, str. 1.”

(¹) Dz.U. L 16 z 20.1.1989, str. 19. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 910/2004 (Dz.U. L 163 z 30.4.2004, str. 63).

(²) Dz.U. L 355 z 5.12.1992, str. 15. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1970/2004 (Dz.U. L 341 z 17.11.2004, str. 17).

(³) Dz.U. L 102 z 17.4.1999, str. 11. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 671/2004 (Dz.U. L 105 z 14.4.2004, str. 5).

(⁴) Dz.U. L 152 z 24.6.2000, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 410/2006 (Dz.U. L 71 z 10.3.2006, str. 7).

(⁵) Dz.U. L 308 z 27.11.2001, str. 16. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 2080/2004 (Dz.U. L 360 z 7.12.2004, str. 4).

(⁶) Dz.U. L 322 z 27.11.2002, str. 4. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1454/2004 (Dz.U. L 269 z 17.8.2004, str. 9).

(⁷) Dz.U. L 93 z 10.4.2003, str. 10. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 354/2006 (Dz.U. L 59 z 1.3.2006, str. 10).

- 3) tekst załącznika II do niniejszego rozporządzenia dodaje się jako załącznik I i załącznik II.

Artykuł 3

W rozporządzeniu (WE) nr 800/1999 wprowadza się następujące zmiany:

- 1) artykuł 9 ust. 1 lit. c) akapit drugi otrzymuje brzmienie:

„W takich przypadkach właściwe organy państwa członkowskiego przeznaczenia lub państwo członkowskie, w którym dokument krajowy ma zastosowanie jako dokument dowodowy, w egzemplarzu kontrolnym T5 pod nagłówkiem »Uwagi« w sekcji »Kontrola użycia i/lub przeznaczenia« lub pod odpowiednim nagłówkiem dokumentu krajowego umieszczają jeden z wpisów wymienionych w załączniku Ia.»;

- 2) w art. 10 wprowadza się następujące zmiany:

- a) ustęp 4 akapit pierwszy otrzymuje brzmienie:

„W przypadku gdy produkt będący w obrocie w ramach zewnętrznej procedury tranzytu wspólnotowego lub wspólnej procedury tranzytu jest umieszczony w innym państwie członkowskim niż państwo członkowskie wywozu, zgodnie z procedurą przewidzianą w ust. 1, w celu przywiezienia do stacji przeznaczenia lub dostarczenia do odbiorcy poza obszarem celnym Wspólnoty, urząd celny, w którym produkt został objęty wyżej wspomnianą procedurą, umieszcza na odwrocie oryginału egzemplarza kontrolnego T5 w sekcji zatytułowanej »Kontrola użycia i/lub miejsca przeznaczenia« pod nagłówkiem »Uwagi« jeden z wpisów wymienionych w załączniku Ib.»;

- b) ustęp 5 akapit pierwszy otrzymuje brzmienie:

„W przypadku gdy produkt jest przejęty przez koleje w państwie członkowskim wywozu lub innym państwie członkowskim i znajduje się w obrocie zgodnie z procedurą zewnętrznego tranzytu wspólnotowego lub wspólną procedurą tranzytu, w ramach umowy przewozu kombinowanym transportem drogowo-kolejowym, w celu przewiezienia koleją do miejsca przeznaczenia znajdującego się na zewnątrz obszaru celnego Wspólnoty, urząd celny właściwy dla terminalu kolejowego lub urząd celny najbliższy terminalowi kolejowemu, w którym produkt został przejęty przez kolej, umieszcza na odwrocie oryginału egzemplarza kontrolnego T5 w polu »Kontrola użycia i/lub przeznaczenia« pod nagłówkiem »Uwagi« jeden z wpisów wymienionych w załączniku Ic.»;

- 3) artykuł 41 ust. 2 akapit drugi otrzymuje brzmienie:

„W egzemplarzu kontrolnym T5 wypełnia się pola 33, 103 i 104 oraz, w stosownych przypadkach, pole 105. Pole 104 formularza kontrolnego T5 zawiera w rubryce »Inne« jeden z wpisów wymienionych w załączniku IIA.»;

- 4) artykuł 44 ust. 5 otrzymuje brzmienie:

„5. W przypadku gdy art. 8 stosuje się do dostaw na platformę, w polu 104 egzemplarza kontrolnego T5 pod nagłówkiem »Inne« umieszcza się jeden z wpisów wymienionych w załączniku IIB.»;

- 5) tekst załącznika III do niniejszego rozporządzenia dodaje się jako załącznik Ia, załącznik Ib, załącznik Ic, załącznik IIA i załącznik IIB;

- 6) w załączniku IV skreśla się wpisy „Bułgaria” i „Rumunia”.

Artykuł 4

W rozporządzeniu (WE) nr 1291/2000 wprowadza się następujące zmiany:

- 1) artykuł 9 ust. 2 akapit drugi otrzymuje brzmienie:

„W takich przypadkach w polu 6 pozwolenia lub świadectwa organ wydający umieszcza jeden z wpisów wymienionych w załączniku Ia.»;

- 2) artykuł 16 akapit pierwszy otrzymuje brzmienie:

„W polu 20 wniosków o wydanie pozwoleń i świadectw o wcześniejszym ustaleniu lub bez ustalenia refundacji, które wystawiane są do celów działań pomocy żywnościowej w rozumieniu art. 10 ust. 4 porozumienia w sprawie rolnictwa, zawartego w ramach wielostronnych negocjacji handlowych Rundy Urugwajskiej, umieszcza się co najmniej jeden z wpisów wymienionych w załączniku Ib.»;

- 2a) w art. 18 ust. 4 dodaje się „BG” dla Bułgarii i „RO” dla Rumunii;

- 3) w art. 33 wprowadza się następujące zmiany:

- a) ustęp 2 akapit trzeci otrzymuje brzmienie:

„W przypadku gdy egzemplarz kontrolny T5 ma na celu wyłącznie umożliwienie zwolnienia zabezpieczenia, w polu 106 egzemplarza kontrolnego T5 umieszcza się jeden z wpisów wymienionych w załączniku Ic.»;

- b) ustęp 3 akapit pierwszy otrzymuje brzmienie:
- „W przypadku gdy po przyjęciu zgłoszenia wywozowego, określonego w art. 24 ust. 1 lit. b) tiret pierwsze, produkt zostaje objęty jedną z procedur uproszczonych przewidzianych w części II, tytuł II rozdział 7 sekcja 3 rozporządzenia (EWG) nr 2454/93 lub w tytule X rozdział I dodatku I do Konwencji z dnia 20 maja 1987 r. o wspólnej procedurze tranzytowej w przewozie do miejsca przeznaczenia lub dostawie dla odbiorcy spoza obszaru celnego Wspólnoty, wówczas egzemplarz kontrolny T5, wymagany na mocy ust. 2 lit. b), odsyła się drogą urzędową organowi wydającemu. W pozycji »Uwagi« pola »I« egzemplarza kontrolnego T5 umieszcza się jeden z wpisów wymienionych w załączniku Id.»;
- 4) artykuł 36 ust. 4 akapit drugi otrzymuje brzmienie:
- „W polu 22 pozwolenia, świadectwa lub wyciągu zastępczego należy umieścić, podkreślony kolorem czerwonym, jeden z wpisów wymienionych w załączniku Ie.»;
- 5) artykuł 42 ust. 1 otrzymuje brzmienie:
- „1. Jeżeli w następstwie przypadku siły wyższej podmiot wystąpił z wnioskiem o przedłużenie okresu ważności pozwolenia o ustalonej z góry kwocie opłaty lub refundacji wywozowej, i jeżeli właściwy organ nie podjął jeszcze decyzji w sprawie tego wniosku, podmiot może zwrócić się do tego organu o wydanie drugiego pozwolenia. Drugie pozwolenie wydawane jest na warunkach obowiązujących w chwili wystąpienia z wnioskiem, z wyjątkiem sytuacji, gdy:
- a) jest ono wydane w odniesieniu do ilości nieprzekraczającej niewykorzystanej ilości z pierwszego pozwolenia, o którego przedłużenie okresu ważności wystąpiono;
- b) pole 20 pozwolenia zawiera jeden z wpisów wymienionych w załączniku If.»;
- 6) artykuł 43 ust. 1 lit. a) otrzymuje brzmienie:
- „a) jeżeli wywóz dokonany został bez pozwolenia na wywóz lub świadectwa o wcześniejszym ustaleniu refundacji lub opłat, wówczas w przypadku gdy zastosowano dokument informacyjny INF 3, jak przewidziano w art. 850 rozporządzenia (EWG) nr 2454/93, w polu A tego dokumentu musi znajdować się jeden z wpisów wymienionych w załączniku Ig.»;
- 7) artykuł 45 ust. 3 lit. a) otrzymuje brzmienie:
- „a) zgłoszenie wywozowe produktów równoważnych lub jego egzemplarz bądź fotokopię, odpowiednio poświadczoną przez właściwe organy i opatrzoną jednym z wpisów wymienionych w załączniku Ih; potwierdzenie musi zostać uwierzytelnione pieczęcią właściwego urzędu celnego, umieszczoną bezpośrednio na danym dokumencie;”;
- 8) artykuł 50 ust. 1 akapit drugi otrzymuje brzmienie:
- „Z wyjątkiem przypadków, w których przepisy dotyczące poszczególnych sektorów przewidują szczególny wpis, w polu 24 pozwolenia lub świadectwa umieszcza się jeden z wpisów wymienionych w załączniku li.»;
- 9) tekst załącznika IV do niniejszego rozporządzenia dodaje się jako załącznik Ia, załącznik Ib, załącznik Ic, załącznik Id, załącznik Ie, załącznik If, załącznik Ig załącznik Ih i załącznik li.

Artykuł 5

W rozporządzeniu (WE) nr 2298/2001 wprowadza się następujące zmiany:

- 1) artykuł 3 ust. 3 akapit pierwszy otrzymuje brzmienie:

„W dokumencie używanym do wniosku o dopłatę, określoną w art. 5 ust. 4 rozporządzenia (WE) nr 800/1999, i dodatkowo do wymagań art. 16 rozporządzenia (WE) nr 1291/2000, w rubryce 20 wniosku o pozwolenia i w samym pozwoleniu na wywóz umieszcza się jeden z wpisów wymienionych w załączniku.»;

- 2) tekst załącznika V do niniejszego rozporządzenia dodaje się jako załącznik.

Artykuł 6

W rozporządzeniu (WE) nr 2090/2002 wprowadza się następujące zmiany:

- 1) artykuł 10 otrzymuje brzmienie:

- a) ustęp 5 akapit drugi otrzymuje brzmienie:

„W przypadku gdy urząd celny wyjścia lub urząd otrzymujący egzemplarz kontrolny T5 pobrał próbkę, na egzemplarzu kontrolnym T5 lub w stosownym przypadku na krajowym dokumencie, który ma być zwrócony właściwym organom, umieszcza się jeden z wpisów wymienionych w załączniku Ia.»;

b) ustęp 6 otrzymuje brzmienie:

„6. Urząd celny wyjścia lub urząd otrzymujący egzemplarz kontrolny T5 powiadamia na piśmie o wynikach badań właściwe organy określone w ust. 5, używając kopii oryginalnego dokumentu zawierającego:

- a) jeden z wpisów wymienionych w załączniku Ib;
- b) lub wyniki badań, w przypadku rozbieżności między wynikami a zgłoszonym produktem.”;

c) ustęp 7 akapit drugi otrzymuje brzmienie:

„W takim przypadku urząd celny wyjścia lub urząd otrzymujący egzemplarz kontrolny T5 umieszcza na egzemplarzu T5 lub, w stosownym przypadku, na dokumencie krajowym, który ma być zwrócony właściwym organom, jeden z wpisów wymienionych w załączniku Ic.”;

- 2) tekst załącznika VI do niniejszego rozporządzenia dodaje się jako załącznik Ia, załącznik Ib i załącznik Ic.

Artykuł 7

W rozporządzeniu (WE) nr 639/2003 wprowadza się następujące zmiany:

1) artykuł 2 ust. 3 otrzymuje brzmienie:

„3. Jeżeli urzędowy lekarz weterynarii w miejscu wyjazdu stwierdzi, że wymagania ust. 2 zostały spełnione, poświadczają to za pomocą jednego z wpisów wymienionych w załączniku Ia oraz pieczęci i podpisu na dokumencie stanowiącym dowód opuszczenia obszaru celnego Wspólnoty, w sekcji J egzemplarza kontrolnego T5 lub w najbardziej właściwym miejscu dokumentu krajowego.”;

2) tekst załącznika VII do niniejszego rozporządzenia dodaje się jako załącznik Ia.

Artykuł 8

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z zastrzeżeniem wejścia w życie Traktatu o Przystąpieniu Bułgarii i Rumunii do Unii Europejskiej i w dniu jego wejścia w życie.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 13 grudnia 2006 r.

W imieniu Komisji
Mariann FISCHER BOEL
Członek Komisji

ZAŁĄCZNIK I

Istniejący tekst załącznika do rozporządzenia (EWG) nr 120/89 otrzymuje nagłówek „Załącznik II” i dodaje się przed nim następujący tekst:

„ZAŁĄCZNIK I

Wpisy, o których mowa w art. 4a ust. 3 akapit drugi.

- W języku bułgarskim: В приложение на член 4а от Регламент (ЕИО) № 120/89
- W języku hiszpańskim: Aplicación del artículo 4 bis del Reglamento (CEE) n° 120/89
- W języku czeskim: Použitelnost článku 4a nařízení (EHS) č. 120/89
- W języku duńskim: Anvendelse af artikel 4a i forordning (EØF) nr. 120/89
- W języku niemieckim: Anwendung von Artikel 4a der Verordnung (EWG) Nr. 120/89
- W języku estońskim: Määruse (EMÜ) nr 120/89 artikli 4a kohaldamine
- W języku greckim: Εφαρμογή του άρθρου 4α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 120/89
- W języku angielskim: Application of Article 4a of Regulation (EEC) No 120/89
- W języku francuskim: Application de l'article 4 bis du règlement (CEE) n° 120/89
- W języku włoskim: Applicazione dell'articolo 4 bis del regolamento (CEE) n. 120/89
- W języku łotewskim: Regulas (EEK) Nr. 120/89 4.a panta piemērošana
- W języku litewskim: Reglamento (EEB) Nr. 120/89 4 bis straipsnio taikymas
- W języku węgierskim: A 120/89/EGK rendelet 4.a cikkének alkalmazása
- W języku maltańskim: Applikazzjoni ta' l-Artikolu 4 bis tar-regolament (KEE) nru 120/89
- W języku niderlandzkim: Toepassing van artikel 4 bis van Verordening (EEG) nr. 120/89
- W języku polskim: Stosowanie art. 4a rozporządzenia (EWG) nr 120/89
- W języku portugalskim: Aplicação do artigo 4.º-A do Regulamento (CEE) n.º 120/89
- W języku rumuńskim: Aplicarea articolului 4a din Regulamentul (CEE) nr. 120/89
- W języku słowackim: Uplatňovanie článku 4a nariadenia (EHS) č. 120/89
- W języku słoweńskim: Uporaba člena 4 bis Uredbe (EGS) št. 120/89
- W języku fińskim: Asetuksen (ETY) N:o 120/89 4 a artiklan soveltaminen
- W języku szwedzkim: I enlighet med artikel 4a i förordning (EEG) nr 120/89”

ZAŁĄCZNIK II

„ZAŁĄCZNIK I

Wpisy, o których mowa w art. 2 akapit drugi:

- W języku bułgarskim: Интервенционни продукти, държани от ... (име и адрес на интервенционната агенция), предназначени за складиране в ... (съответна държава и адрес на предложения склад). В приложение на член 2, първо тире, от Регламент (ЕИО) № 1055/77
- W języku hiszpańskim: Productos de intervención en poder de ... (nombre y dirección del organismo de intervención) destinados a ser almacenados en ... (país y dirección del lugar de almacenamiento previsto). Aplicación del primer guión del artículo 2 del Reglamento (CEE) nº 1055/77
- W języku czeskim: Intervenční produkty v držení ... (název a adresa intervenční agentury), určené ke skladování v/ve ... (dotčený stát a předpokládaná adresa a místo skladování). Použití první odrážky článku 2 nařízení (EHS) č. 1055/77
- W języku duńskim: Produkter fra intervention, som ... (navn og adresse på interventionsorganet) ligger inde med, og som er bestemt til oplagring i ... (det pågældende land og adressen på det forstede oplagringssted). Anvendelse af artikel 2, første led, i forordning (EØF) nr. 1055/77
- W języku niemieckim: Interventionserzeugnisse im Besitz von ... (Name und Anschrift der Interventionsstelle), zur Lagerung in ... (Land und Anschrift des vorgesehenen Lagerorts) bestimmt. Anwendung von Artikel 2 erster Gedankenstrich der Verordnung (EWG) Nr. 1055/77
- W języku estońskim: (sekkumisasutuse nimetus ja aadress) valduses olevad sekkumistooted, mis on ette nähtud ladustamiseks (asjaomane riik ja ettenähtud ladustamiskoha aadress). Määruse (EMÜ) nr 1055/77 artikli 2 esimese taande kohaldamine
- W języku greckim: Προϊόντα παρέμβασης που ευρισκονται στην κατοχή του ... (ονομασία και διεύθυνση του οργανισμού παρέμβασης) προς αποθήκευση εις ... (χώρα και διεύθυνση του προτεινόμενου χώρου αποθήκευσης). Εφαρμογή του άρθρου 2 πρώτη περίπτωση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1055/77
- W języku angielskim: Intervention products held by ... (name and address of the intervention agency) for storage in ... (country concerned and address of the proposed place of storage). Application of the first indent of Article 2 of Regulation (EEC) No 1055/77
- W języku francuskim: Produits d'intervention détenus par ... (nom et adresse de l'organisme d'intervention), destinés à être stockés en/au ... (pays concerné et adresse du lieu de stockage prévu). Application de l'article 2 premier tiret du règlement (CEE) nº 1055/77
- W języku włoskim: Prodotti d'intervento detenuti da ... (nome e indirizzo dell'organismo d'intervento) destinati ad essere immagazzinati in ... (paese interessato e indirizzo del luogo di immagazzinamento previsto). Applicazione dell'articolo 2, primo trattino, del regolamento (CEE) n. 1055/77
- W języku łotewskim: Intervences produkti, kas pieder ... (intervences aģentūras nosaukums un adrese), glabāšanai ... (attiecīgā valsts un plānotā glabāšanas vieta). Regulas (EEK) Nr. 1055/77 2. panta pirmā ievilkuma piemērošana
- W języku litewskim: (Intervencinės agentūros pavadinimas ir adresas) ... intervenciniai produktai, skirti saugojimui ... (atitinkama šalis ir numatomos saugojimo vietos adresas). Reglamento (EEB) Nr. 1055/77 2 straipsnio pirmos įtraukos taikymas
- W języku węgierskim: Az ... (intervenciósi hivatal neve és címe) tulajdonában lévő, ...-ban/-ben (a raktározási hely címe és országa) raktározásra szánt intervenciósi termékek. Az 1055/77/EGK rendelet 2. cikke első francia bekezdésének alkalmazása
- W języku maltańskim: Prodotti ta' interventzjoni miżmuma minn ... (isem u indirizz ta'l-organu ta'l-intervenzjoni), biex jinħażnu f'għand ... (pajjiż ikkonċernat u indirizz ta' post il-ħażna). Applikazzjoni ta'l-artikolu 2 l-ewwel inċiż tar-regolament (KEE) nru 1055/77

- W języku niderlandzkim: Interventieproducten in het bezit van ... (naam en adres van het interventiebureau) — bestemd voor opslag in ... (betrokken land en adres van de opslagplaats). Toepassing van artikel 2, eerste streepje, van Verordening (EEG) nr. 1055/77
- W języku polskim: Produkty interwencyjne znajdujące się w posiadaniu ... (nazwa i adres agencji interwencyjnej), przeznaczone do magazynowania w ... (właściwy kraj i adres przewidzianego miejsca magazynowania). Zastosowanie art. 2 tiret pierwsze rozporządzenia (EWG) nr 1055/77
- W języku portugalskim: Produtos de intervenção em poder de ... (nome e morada do organismo de intervenção) destinados a serem armazenados em/no ... (país em causa e morada do local de armazenagem previsto). Aplicação do primeiro travessão do artigo 2.º do Regulamento (CEE) n.º 1055/77
- W języku rumuńskim: Produse de intervenție deținute de ... (denumirea și adresa agenției de intervenție) pentru depozitare în ... (țara în cauză și adresa locului de depozitare propus). Se aplică prima liniuță din articolul 2 din Regulamentul (CEE) nr. 1055/77
- W języku słowackim: Komodity, na ktoré sa vzťahujú intervencie, v držbe ... (názov a adresa intervenčnej inštitúcie), určené na skladovanie v ... (krajina, ktorej sa to týka a adresa stanoveného miesta skladovania). Uplatňuje sa prvá záležka článku 2 nariadenia (EHS) č. 1055/77
- W języku słoweńskim: Intervencijski produkti, zadržani s strani ... (ime in naslov intervencijskega organa), ki naj bi bili skladiščeni v ... (zadevna država in naslov predvidenega kraja skladiščenja). Izvajanje prvega odstavka člena 2 Uredbe (EGS) št. 1055/77
- W języku fińskim: Interventiotuotteita, jotka ovat ... (interventioelimen nimi ja osoite) hallussa ja jotka on tarkoitettu varastoida ... (kyseessä olevan maan ja ehdotetun varastointipaikan osoite). Asetuksen (ETY) N:o 1055/77 2 artiklan ensimmäisen luetelmakohdan mukainen soveltaminen
- W języku szwedzkim: Interventionsprodukter som innehas av ... (interventionsorganets namn och adress) för lagring i ... (berört land och adress till det tilltänkta lagringsstället). Tillämpning av artikel 2 första strecksatsen i förordning (EEG) nr 1055/77
-

ZAŁĄCZNIK II

Wpisy, o których mowa w art. 5 akapit pierwszy:

— W języku bułgarskim:	интервенционни продукти – трансферна операция
— W języku hiszpańskim:	Productos de intervención — operación de transferencia
— W języku czeskim:	Intervenční produkty – převod
— W języku duńskim:	Produkter fra intervention — overførsel
— W języku niemieckim:	Interventionserzeugnisse — Transfer
— W języku estońskim:	Sekkumistooted – ülevõtmistoiming
— W języku greckim:	Προϊόντα παρέμβασης — Πράξη μεταβίβασης
— W języku angielskim:	Intervention products — transfer operation
— W języku francuskim:	Produits d'intervention — opération de transfert
— W języku włoskim:	Prodotti d'intervento — operazione trasferimento
— W języku łotewskim:	Intervences produkti – transfertoperācija
— W języku litewskim:	Intervenciniai produktai – pervežimas
— W języku węgierskim:	Intervenciók termékek – szállítási művelet
— W języku maltańskim:	Prodotti ta' intervenzjoni – operazzjoni ta' trasferiment
— W języku niderlandzkim:	Interventieprodukten — Overdracht
— W języku polskim:	Produkty interwencyjne – operacja przekazania
— W języku portugalskim:	Produtos de intervenção — operação de transferência
— W języku rumuńskim:	produse de intervenție – operațiune de transfer
— W języku słowackim:	Komodity, na ktoré sa vzťahujú intervencie – presun
— W języku słoweńskim:	Intervencijski produkti – postopek transferja
— W języku fińskim:	Interventiotuotteita – siirtotoimi
— W języku szwedzkim:	Interventionsprodukter – överföringsförfarande”

—————

ZAŁĄCZNIK III

„ZAŁĄCZNIK Ia

Wpisy, o których mowa w art. 9 ust. 1 lit. c) akapit drugi:

- W języku bułgarskim: Представен е транспортен документ, посочващ местоназначение извън митническата територия на Общността
- W języku hiszpańskim: Documento de transporte con destino fuera de la CE presentado
- W języku czeskim: Převavní doklad s místem určení mimo ES předložen
- W języku duńskim: Transportdokument med destination uden for EF forelagt
- W języku niemieckim: Beförderungspapier mit Bestimmung außerhalb der EG wurde vorgelegt
- W języku estońskim: Transpordiks väljaspool EÜd asuvasse sihtkohta on esitatud veodokument
- W języku greckim: Υποβαλλόμενο έγγραφο μεταφοράς με προορισμό εκτός ΕΚ
- W języku angielskim: Transport document indicating a destination outside the customs territory of the Community has been presented
- W języku francuskim: Document de transport avec destination hors CE présenté
- W języku włoskim: Documento di trasporto con destinazione fuori CE presentato
- W języku łotewskim: Uzrādīts transporta dokuments ar galamērķi ārpus EK
- W języku litewskim: Pateiktas paskirties vietą už EB ribų nurodantis gabenimo dokumentas
- W języku węgierskim: EK-n kívüli rendeltetésű szállítmány szállítási okmánya bemutatva
- W języku maltańskim: Dokument tat-transport b'destinazzjoni għal barra mill-KE, ipprezentat
- W języku niderlandzkim: Vervoerdocument voor bestemming buiten de EG voorgelegd
- W języku polskim: Przedstawiony dokument przewozowy wskazujący miejsce przeznaczenia poza WE
- W języku portugalskim: Documento transporte com destino fora da CE apresentado
- W języku rumuńskim: Document de transport care indică o destinație aflată în afara teritoriului vamal al Comunității – prezentat
- W języku słowackim: Prepravný doklad s miestom určenia mimo ES bol predložený
- W języku słoweńskim: Predložena je bila prevozna listina za destinacijo izven ES
- W języku fińskim: Kuljetusasiakirja, jossa ilmoitetaan yhteisön tullialueen ulkopuolinen määräpaikka, on esitetty
- W języku szwedzkim: Transportdokument med slutlig destination, utanför gemenskapens tullområde har lagts fram

ZAŁĄCZNIK Ib

Wpisy, o których mowa w art. 10 ust. 4 akapit pierwszy:

- *W języku bułgarskim:* Напускане на митническата територия на Общността под митнически режим опростен общностен транзит с железопътен транспорт с или големи контейнери:
 - Транспортен документ:
 - вид:
 - номер:
 - Дата на приемане за транспортиране от железопътните органи или съответното транспортно предприятие:
- *W języku hiszpańskim:* Salida del territorio aduanero de la Comunidad bajo el régimen de tránsito comunitario simplificado por ferrocarril o en grandes contenedores:
 - Documento de transporte:
 - tipo:
 - número:
 - Fecha de aceptación para el transporte por parte de la administración ferroviaria o de la empresa de transportes de que se trate:
- *W języku czeskim:* Výstup z celního území Společenství ve zjednodušeném tranzitním režimu Společenství pro přepravu po železnici nebo pro přepravu ve velkokapacitních kontejnerech:
 - Přepravní doklad:
 - druh:
 - číslo:
 - Den přijetí pro přepravu orgány železnice nebo příslušným přepravcem:
- *W języku duńskim:* Udgang af Fællesskabets toldområde i henhold til ordningen for den forenklede procedure for fællesskabsforsendelse med jernbane/store containere:
 - Transportdokument:
 - type:
 - nummer:
 - Dato for overtagelse ved jernbane eller ved det pågældende transportfirma:
- *W języku niemieckim:* Ausgang aus dem Zollgebiet der Gemeinschaft im Rahmen des vereinfachten gemeinschaftlichen Versandverfahrens mit der Eisenbahn oder in Großbehältern:
 - Beförderungspapier:
 - Art:
 - Nummer:
 - Zeitpunkt der Annahme zur Beförderung durch die Eisenbahnverwaltung oder das betreffende Beförderungsunternehmen:
- *W języku estońskim:* Ühenduse tolliterritooriumilt väljaviimine ühenduse lihtsustatud transiidiprotseduuri alusel raudteed mööda või suurtes konteinerites:
 - Veodokument:
 - liik:
 - number:
 - Transpordiks vastuvõtmise kuupäev raudteeasutuste või asjaomase transpordiasutuse poolt:

- *W języku greckim:* Έξοδος από το τελωνειακό έδαφος της Κοινότητας υπό το απλοποιημένο καθεστώς της κοινοτικής διαμετακόμισης με σιδηρόδρομο ή μεγάλα εμπορευματοκιβώτια:
- Έγγραφο μεταφοράς:
 - τύπος:
 - αριθμός:
 - Ημερομηνία αποδοχής για μεταφορά από τη σιδηροδρομική αρχή ή την ενδιαφερόμενη εταιρεία μεταφοράς:
- *W języku angielskim:* Exit from the customs territory of the Community under the simplified Community transit procedure for carriage by rail or large containers:
- Transport document:
 - type:
 - number:
 - Date of acceptance for carriage by the railway authorities or the transport undertaking concerned:
- *W języku francuskim:* Sortie du territoire douanier de la Communauté sous le régime du transit communautaire simplifié par chemin de fer ou par grands conteneurs:
- Document de transport:
 - espèce:
 - numéro:
 - Date d'acceptation pour le transport par l'administration des chemins de fer ou par l'entreprise de transports concernée:
- *W języku włoskim:* Uscita dal territorio doganale della Comunità in regime di transito comunitario semplificato per ferrovia o grandi contenitori:
- Documento di trasporto:
 - tipo:
 - numero:
 - Data di accettazione per il trasporto da parte delle ferrovie o dell'impresa di trasporto interessata:
- *W języku łotewskim:* Izvešana no Kopienas muitas teritorijas saskaņā ar vienkāršoto Kopienas tranzīta procedūru pārvešanai pa dzelzceļu vai lielos konteineros:
- Transporta dokuments:
 - veids:
 - numurs:
 - Datums, kad produktu pārvešanai pieņēmušas dzelzceļa iestādes vai attiecīgais transporta uzņēmums:
- *W języku litewskim:* Išvežama iš Bendrijos muitų teritorijos pagal supaprastintą Bendrijos tranzito tvarką, taikomą gabenimui geležinkeliu arba didelėse talpose:
- Gabenimo dokumentas:
 - rūšis:
 - numeris:
 - Geležinkelių administracijos ar atitinkamos transporto įmonės priėmimo pervežimui data:
- *W języku węgierskim:* A Közösség vámterületét egyszerűsített közösségi árutovábbítási eljárás keretében elhagyta, vasúton vagy konténerben történő szállítással:
- Szállítási okmány:
 - típus:
 - szám:
 - A szállítás elfogadásának dátuma a vasút vagy az érintett szállítványozási vállalat ügyintézése által:

- *W języku maltańskim:* Hruġ mit-territorju doganali tal-Komunità skond ir-regoli tat-transitu komunitarju simplifikat bil-ferrovija jew b'kontejners kbar:
 - Dokument ta' trasport:
 - ġeneru:
 - numru:
 - Data ta' l-aċċettazzjoni għat-trasport mill-amministrazzjoni tal-ferrovija jew mill-impriza tat-trasporti konċernata:
- *W języku niderlandzkim:* Uitgang uit het douanegebied van de Gemeenschap onder de regeling voor vereenvoudigd communautair douanevervoer per spoor of in grote containers:
 - Vervoerdocument:
 - Type:
 - Nummer:
 - Datum van aanneming ten vervoer door de betrokken spoorwegadministratie of de betrokken vervoeronderneming:
- *W języku polskim:* Opuszczenie obszaru celnego Wspólnoty zgodnie z uproszczoną procedurą tranzytu wspólnotowego dla przewozu koleją lub w wielkich kontenerach:
 - Dokument przewozowy:
 - rodzaj:
 - numer:
 - Data przyjęcia transportu przez administrację kolejową lub przez określone przedsiębiorstwo transportowe:
- *W języku portugalskim:* Saída do território aduaneiro da Comunidade ao abrigo do regime do trânsito comunitário simplificado por caminho-de-ferro ou em grandes contentores:
 - Documento de transporte:
 - tipo:
 - número:
 - Data de aceitação para o transporte pela administração dos caminhos-de-ferro ou pela empresa de transporte interessada:
- *W języku rumuńskim:* Ieșire de pe teritoriul vamal al Comunității în cadrul regimului de tranzit comunitar simplificat pentru transportul pe calea ferată sau în containere mari:
 - Document de transport:
 - tip:
 - număr:
 - Data acceptării pentru transport de către autoritățile feroviare sau întreprinderea de transport în cauză:
- *W języku słowackim:* Výstup z colného územia Spoločenstva podľa zjednodušeného tranzitného postupu Spoločenstva na železničnú prepravu alebo na prepravu vo veľkých prepravných kontajneroch:
 - Prepravný doklad:
 - typ:
 - číslo:
 - Dátum prijatia zo strany železničnej spoločnosti alebo zo strany príslušnej prepravnej spoločnosti:
- *W języku słoweńskim:* Izstop s carinskega območja Skupnosti po poenostavljenem tranzitnem postopku Skupnosti za prevoz po železnici ali v velikih zabojnikih:
 - Prevozna listina:
 - vrsta:
 - številka:
 - Datum, ko je železnica ali zadevni prevoznik blago prevzel za prevoz:

- *W języku fińskim:* Viety yhteisön tullialueelta yksinkertaistetussa yhteisön passitusmenettelyssä rautateitse tai suurissa konteissa:
- Kuljetusasiakirja:
 - tyyppi:
 - numero:
 - Päivä, jona rautatieviranomainen tai asianomainen kuljetusyritys hyväksyi kuljetettavaksi:
- *W języku szwedzkim:* Utförsel från gemenskapens tullområde enligt det förenklade transiteringsförfarandet för järnvägstransporter eller transporter i stora containrar:
- Transportdokument:
 - typ:
 - nummer:
 - Mottagningsdag för befordran hos järnvägsföretaget eller det berörda transportföretaget:
-

ZAŁĄCZNIK Ic

Wpisy, o których mowa w art. 10 ust. 5 akapit pierwszy:

- *W języku bułgarskim:* Излизане от митническата територия на Общността по железен път при комбиниран железопътен и автомобилен транспорт:
 - Транспортен документ:
 - вид:
 - номер:
 - Дата на приемане за транспортиране от железопътните органи:
- *W języku hiszpańskim:* Salida del territorio aduanero de la Comunidad por ferrocarril en transporte combinado por ferrocarril-carretera:
 - Documento de transporte:
 - tipo:
 - número:
 - Fecha de aceptación del transporte por parte de la administración ferroviaria:
- *W języku czeskim:* Opuštění celního území Společenství po železnici nebo kombinovanou přepravou po železnici a silnici:
 - Přepravní doklad:
 - druh:
 - číslo:
 - Den přijetí pro přepravu orgány železnice:
- *W języku duńskim:* Udgang af Fællesskabets toldområde ad jernbane ved kombineret jernbane/landevejstransport:
 - Transportdokument:
 - type:
 - nummer:
 - Dato for overtagelse ved jernbane:
- *W języku niemieckim:* Ausgang aus dem Zollgebiet der Gemeinschaft mit der Eisenbahn zur Beförderung im kombinierten Straßen- und Schienenverkehr:
 - Beförderungspapier:
 - Art:
 - Nummer:
 - Zeitpunkt der Annahme zur Beförderung durch die Eisenbahnverwaltung:
- *W języku estońskim:* Ühenduse tolliterritooriumilt väljaviimine raudteed mööda, raudtee- ja maanteetranspordi ühendveo korras:
 - Veodokument:
 - liik:
 - number:
 - Transpordiks vastuvõtmise kuupäev raudteetasutuste poolt:

- *W języku greckim:* Έξοδος από το τελωνειακό έδαφος της Κοινότητας σιδηροδρομικώς με συνδυασμένη μεταφορά σιδηροδρομικώς-οδικώς:
- Έγγραφο μεταφοράς:
 - είδος:
 - αριθμός:
 - Ημερομηνία αποδοχής για τη μεταφορά από τη διοίκηση των σιδηροδρόμων:
- *W języku angielskim:* Exit from the customs territory of the Community by rail under combined transport by road and by rail:
- Transport document:
 - type:
 - number:
 - Date of acceptance for carriage by the railway authorities:
- *W języku francuskim:* Sortie du territoire douanier de la Communauté par chemin de fer, en transport combiné rail-route:
- Document de transport:
 - espèce:
 - numéro:
 - Date d'acceptation pour le transport par l'administration des chemins de fer:
- *W języku włoskim:* Uscita dal territorio doganale della Comunità per ferrovia nell'ambito di un trasporto combinato strada-ferrovia:
- Documento di trasporto:
 - tipo:
 - numero:
 - Data di accettazione del trasporto da parte dell'amministrazione delle ferrovie:
- *W języku łotewskim:* Izvešana no Kopienas muitas teritorijas pa dzelzceļu dzelzceļa – autotransporta kombinētā transporta režīmā:
- Transporta dokuments:
 - veids:
 - numurs:
 - Datums, kad produktu pārvešanai pieņēmušas dzelzceļa iestādes:
- *W języku litewskim:* Išvežama iš Bendrijos muitų teritorijos geležinkeliu pagal gabenimo kombinuotu transportu (automobilių keliais ir geležinkeliu) tvarką:
- Gabenimo dokumentas:
 - rūšis:
 - numeris:
 - Geležinkelių administracijos priėmimo pervežimui data:
- *W języku węgierskim:* A Közösség vámterületét elhagyta vasúton, kombinált szállítással (vasút-közút):
- Szállítási okmány:
 - típus:
 - szám:
 - A szállítás elfogadásának dátuma a vasúti ügyintézés által:

- *W języku maltańskim:* Hruġ mit-territorju doganali tal-Komunità skond ir-regoli tat-transitu komunitarju simplifikat bil-ferrovija jew b'kontejners kbar:
- Dokument ta' trasport:
 - ġeneru:
 - numru: - Data ta' l-aċċettazzjoni għat-trasport mill-amministrazzjoni tal-ferrovija jew mill-impriza tat-trasporti konċernata:
- *W języku niderlandzkim:* Uitgang uit het douanegebied van de Gemeenschap per spoor, bij gecombineerd rail-wegvervoer:
- Vervoerdocument:
 - Type:
 - Nummer: - Datum van aanneming ten vervoer door de spoorwegadministratie:
- *W języku polskim:* Wywóz z obszaru celnego Wspólnoty drogą kolejową lub drogą kombinowanego transportu drogowo-kolejowego:
- Dokument przewozowy:
 - rodzaj:
 - numer: - Data przyjęcia transportu przez administrację kolejową:
- *W języku portugalskim:* Saída do território aduaneiro da Comunidade por caminho-de-ferro, em transporte combinado rodo-ferroviário:
- Documento de transporte:
 - tipo:
 - número: - Data de aceitação do transporte pela administração dos caminhos-de-ferro ou pela empresa de transporte interessada:
- *W języku rumuńskim:* Ieșire de pe teritoriul vamal al Comunității pe calea ferată prin transport combinat rutier și feroviar:
- Document de transport:
 - tip:
 - număr: - Data acceptării pentru transport de către autoritățile feroviare:
- *W języku słowackim:* Výstup z colného územia Spoločenstva železničnou dopravou, kombinovanou železničnou a cestnou dopravou:
- Prepravný doklad:
 - typ:
 - číslo: - Dátum prijatia zo strany železničnej spoločnosti:
- *W języku słoweńskim:* Izstop s carinskega območja Skupnosti po železnici s kombiniranim cestno-železniškim prevozom:
- Prevozna listina:
 - vrsta:
 - številka: - Datum, ko je železnica prevzela blago v prevoz:

-
- *W języku fińskim:* Viety yhteisön tullilaucelta rautateitse yhdistetyssä rautatie- ja maantiekuljetuksessa:
- Kuljetusasiakirja:
 - tyyppi:
 - numero:
 - Päivä, jona rautatieviranomainen hyväksyi kuljetettavaksi:
- *W języku szwedzkim:* Utförsel från gemenskapens tullområde på järnväg vid kombinerad järnvägs- och landsvägs-transport:
- Transportdokument:
 - typ:
 - nummer:
 - Mottagningsdag för befördran hos järnvägsföretaget:
-

ZAŁĄCZNIK IIa

Wpisy, o których mowa w art. 41 ust. 2 akapit drugi:

- W języku bułgarskim: Запължително влизане в продоволствен склад за пласиране на продуктите – Член 40 от Регламент (EO) № 800/1999
- W języku hiszpańskim: Depositado con entrega obligatoria para el avituallamiento — Aplicación del artículo 40 del Reglamento (CE) n.º 800/1999
- W języku czeskim: Uskladnění ve skladu s povinnou dodávkou určenou k zásobování – použití článku 40 nařízení (ES) č. 800/1999
- W języku duńskim: Anbringelse på oplag med obligatorisk levering til proviantering — anvendelse af artikel 40 i forordning (EF) nr. 800/1999
- W języku niemieckim: Einlagerung ins Vorratslager mit Lieferpflicht zur Bevorratung — Artikel 40 der Verordnung (EG) Nr. 800/1999
- W języku estońskim: Ladustatud väljastamiseks üksnes pardavarudena – määruse (EÜ) nr 800/1999 artikkel 40
- W języku greckim: Εναποθήκευση με υποχρεωτική παράδοση για τον ανεφοδιασμό — εφαρμογή του άρθρου 40 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 800/1999
- W języku angielskim: Compulsory entry into warehouse for delivery for victualling — Article 40 of Regulation (EC) No 800/1999
- W języku francuskim: Mise en entrepôt avec livraison obligatoire pour l'avitaillement — application de l'article 40 du règlement (CE) n.º 800/1999
- W języku włoskim: Deposito con consegna obbligatoria per l'approvvigionamento — applicazione dell'articolo 40 del regolamento (CE) n. 800/1999
- W języku łotewskim: Obligāta ievēšana pārtikas krājumu noliktavā piegādēm – Regulas (EK) Nr. 800/1999 40. pants
- W języku litewskim: Pristatyta į maisto atsargų tiekimo sandėlių, taikant Reglamento (EB) Nr. 800/1999 40 straipsnio nuostatas
- W języku węgierskim: A vámterület elhagyásának vagy a rendeltetési helyre való megérkezésének a dátuma – 800/1999/EK rendelet 40. cikke szerint
- W języku maltańskim: Impoġġi fil-maħżen b'konsenja obbligatorja għar-razżjonar- applikazzjoni ta' l-Artikolu 40 tar-Regolament Nru 800/1999/KE
- W języku niderlandzkim: Opslag in depot onder verplichting van levering voor de bevoorrading van zeeschepen of luchtvaartuigen — Toepassing van artikel 40 van Verordening (EG) nr. 800/1999
- W języku polskim: Złożenie w magazynie żywności z obowiązkową dostawą – zastosowanie art. 40 rozporządzenia (WE) nr 800/1999
- W języku portugalskim: Colocado em entreposto com destino obrigatório para abastecimento — aplicação do artigo 40.º do Regulamento (CE) n.º 800/1999
- W języku rumuńskim: Amplasare în antrepozit obligatorie pentru livrarea de provizii alimentare – articolul 40 din Regulamentul (CE) nr. 800/1999,
- W języku słowackim: Uskladnenie v sklade s povinnou dodávkou určenou na zásobovanie – uplatnenie článku 40 nariadenia (ES) č. 800/1999
- W języku słoweńskim: Dano v skladišče z obvezno dobavo za oskrbo – uporaba člena 40 Uredbe (ES) št. 800/1999
- W języku fińskim: Siirto varastoon sekä pakollinen toimitaminen muonitustarkoituksiin – asetuksen (EY) N:o 800/1999 40 artiklan soveltaminen
- W języku szwedzkim: Placering i lager med skyldighet att leverera för proviantering – artikel 40 i förordning (EG) nr 800/1999

ZAŁĄCZNIK IIb

Wpisy, o których mowa w art. 44 ust. 5:

- W języku bułgarskim: Доставки на бордови провизии за платформи – Регламент (EO) № 800/1999
- W języku hiszpańskim: Suministro para el abastecimiento de las plataformas — Reglamento (CE) n° 800/1999
- W języku czeskim: Dodávka určená k zásobování plošin – nařízení (ES) č. 800/1999
- W języku duńskim: Proviant til platforme — forordning (EF) nr. 800/1999
- W języku niemieckim: Bevorratungslieferung für Plattformen — Verordnung (EG) Nr. 800/1999
- W języku estońskim: Ladustatud väljastamiseks üksnes pardavarudena – määruse (EÜ) nr 800/1999 artikkel 40
- W języku greckim: Προμήθειες τροφοδοσίας για εξέδρες — κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 800/1999
- W języku angielskim: Catering supplies for rigs — Regulation (EC) No 800/1999
- W języku francuskim: Livraison pour l'avitaillement des plates-formes — Règlement (CE) n° 800/1999
- W języku włoskim: Provviste di bordo per piattaforma — regolamento (CE) n. 800/1999
- W języku łotewskim: Nogāde ieguves urbsānas vai ekstrakcijas platformu personāla apgādei ar pārtiku – Regula (EK) Nr. 800/1999
- W języku litewskim: Maisto atsargų tiekimas platformoms – Reglamentas (EB) Nr. 800/1999
- W języku węgierskim: Élelmészeti ellátmány szállítása fúrótornyokra – 800/1999/EK rendelet
- W języku maltańskim: Konsenja għat-tqassim tal-pjattaformi – Regolament Nru 800/1999/KE
- W języku niderlandzkim: Leverantie van boordproviand aan platform — Verordening (EG) nr. 800/1999
- W języku polskim: Dostawa zaopatrzenia dla platform – rozporządzenie (WE) nr 800/1999
- W języku portugalskim: Fornecimentos para abastecimento de plataformas — Regulamento (CE) n.º 800/1999
- W języku rumuńskim: Livrare pentru aprovizionarea cu alimente a platformelor – Regulamentul (CE) nr. 800/1999
- W języku słowackim: Dodávka určená na zásobovanie plošín – Nariadenie (ES) č. 800/1999
- W języku słoweńskim: Dobava za oskrbo ploščadi – Uredba (ES) št. 800/1999
- W języku fińskim: Muonitustoimitukset lautoille – asetus (EY) N:o 800/1999
- W języku szwedzkim: Proviant till plattformar – Förordning (EG) nr 800/1999

ZAŁĄCZNIK IV

„ZAŁĄCZNIK Ia

Wpisy, o których mowa w art. 9 ust. 2 akapit drugi:

- W języku bułgarskim: правата са прехвърлени обратно на титуляра на [дата]
- W języku hiszpańskim: Retrocesión al titular el ...
- W języku czeskim: Zpětný převod držiteli dne ...
- W języku duńskim: tilbageføring til indehaveren den ...
- W języku niemieckim: Rückübertragung auf den Lizenzinhaber am ...
- W języku estońskim: õiguste tagasiandmine litsentsi/sertifikaadi omanikule ...
- W języku greckim: εκ νέου παραχώρηση στον δικαιούχο στις ...
- W języku angielskim: rights transferred back to the titular holder on [date] ...
- W języku francuskim: rétrocession au titulaire le ...
- W języku włoskim: retrocessione al titolare in data ...
- W języku łotewskim: tiesības nodotas atpakaļ to nominālajam īpašniekam [datums]
- W języku litewskim: teisės perleidžiamos savininkui (data) ...
- W języku węgierskim: Visszát ruházás az eredeti engedélyesre ...-án/-én
- W języku maltańskim: Retroċessjoni għas-sid il-
- W języku niderlandzkim: aan de titularis geretrocedeerd op ...
- W języku polskim: Retrocesja na właściciela tytularnego
- W języku portugalskim: retrocessão ao titular em ...
- W języku rumuńskim: repturi retrocedate titularului la data de [data]
- W języku słowackim: spätný prevod na oprávneného držiteľa dňa ...
- W języku słoweńskim: Ponoven odstop nosilcu pravic dne ...
- W języku fińskim: palautus todistuksenhaltijalle ...
- W języku szwedzkim: återbördad till licensinnehavaren den ...

—————

ZAŁĄCZNIK Ib

Wpisy, o których mowa w art. 16 akapit pierwszy:

- W języku bułgarskim: Лицензия по ГАТТ – хранителна помощ
 - W języku hiszpańskim: Certificado GATT — Ayuda alimentaria
 - W języku czeskim: Licence GATT – potravinová pomoc
 - W języku duńskim: GATT-licens — fødevarehjælp
 - W języku niemieckim: GATT-Lizenz — Nahrungsmittelhilfe
 - W języku estońskim: GATTi alusel välja antud litsents – toiduabi
 - W języku greckim: Πιστοποιητικό GATT — επισιτιστική βοήθεια
 - W języku angielskim: Licence under GATT — food aid
 - W języku francuskim: Certificat GATT — aide alimentaire
 - W języku włoskim: Titolo GATT — aiuto alimentare
 - W języku łotewskim: Licence saskaņā ar GATT – pārtikas palīdzība
 - W języku litewskim: GATT licencija – pagalba maistui
 - W języku węgierskim: GATT-engedély – élelmiszersegély
 - W języku maltańskim: Ċertifikat GATT – għajjuna alimentari
 - W języku niderlandzkim: GATT-certificaat — Voedselhulp
 - W języku polskim: Świadcstwo GATT – pomoc żywnościowa
 - W języku portugalskim: Certificado GATT — ajuda alimentar
 - W języku rumuńskim: Certificat GATT – ajutor alimentar
 - W języku słowackim: Licencia podľa GATT – potravinová pomoc
 - W języku słoweńskim: Licenca za GATT – pomoč v hrani
 - W języku fińskim: GATT-todistus – elintarvikeapu
 - W języku szwedzkim: GATT-licens – livsmedelsbistånd
-

ZAŁĄCZNIK Ic

Wpisy, o których mowa w art. 33 ust. 2 akapit trzeci:

- W języku bułgarskim: Да се използва за освобождаване на гаранцията
- W języku hiszpańskim: Se utilizará para liberar la garantía
- W języku czeskim: K použití pro uvolnění záruky
- W języku duńskim: Til brug ved frigivelse af sikkerhed
- W języku niemieckim: Zu verwenden für die Freistellung der Sicherheit
- W języku estońskim: Kasutada tagatise vabastamiseks
- W języku greckim: Προς χρησιμοποίηση για την αποδέσμευση της εγγύησης
- W języku angielskim: To be used to release the security
- W języku francuskim: À utiliser pour la libération de la garantie
- W języku włoskim: Da utilizzare per lo svincolo della cauzione
- W języku łotewskim: Izmantojams drošības naudas atbrīvošanai
- W języku litewskim: Naudotinas užstatui grąžinti
- W języku węgierskim: A biztosíték feloldására használandó
- W języku maltańskim: Biex tiġi użata għar-rilaxx tal-garanzija
- W języku niderlandzkim: Te gebruiken voor vrijgave van de zekerheid
- W języku polskim: Do wykorzystania w celu zwolnienia zabezpieczenia
- W języku portugalskim: A utilizar para liberar a garantia
- W języku rumuńskim: A se utiliza pentru eliberarea garanției
- W języku słowackim: Použit' na uvoľnenie záruky
- W języku słoweńskim: Uporabiti za sprostitev jamstva
- W języku fińskim: Käytettäväksi vakuuden vapauttamiseen
- W języku szwedzkim: Att användas för frisläppande av säkerhet

—————

ZAŁĄCZNIK Id

Wpisy, o których mowa w art. 33 ust. 3 akapit pierwszy:

- W języku bułgarskim: Напускане на митническата територия на Общността под митнически режим опростен общостен транзит с железопътен транспорт или с големи контейнери
- W języku hiszpańskim: Salida del territorio aduanero de la Comunidad bajo el régimen de tránsito comunitario simplificado por ferrocarril o en contenedores grandes
- W języku czeskim: Opuštění celního území Společenství ve zjednodušeném tranzitním režimu Společenství pro přepravu po železnici nebo ve velkých kontejnerech
- W języku duńskim: Udgang fra Fællesskabets toldområde i henhold til ordningen for den forenklede procedure for fællesskabsforsendelse med jernbane eller store containere
- W języku niemieckim: Ausgang aus dem Zollgebiet der Gemeinschaft im Rahmen des vereinfachten gemeinschaftlichen Versandverfahrens mit der Eisenbahn oder in Großbehältern
- W języku estońskim: Ühenduse tolliterritooriumilt väljaviimine ühenduse lihtsustatud transiidiprotseduuri kohaselt raudteed mööda või suurtes konteinerites
- W języku greckim: Έξοδος από το τελωνειακό έδαφος της Κοινότητας υπό το απλοποιημένο καθεστώς της κοινοτικής διαμετακόμισης με σιδηρόδρομο ή μεγάλα εμπορευματοκιβώτια
- W języku angielskim: Exit from the customs territory of the Community under the simplified Community transit procedure for carriage by rail or large containers
- W języku francuskim: Sortie du territoire douanier de la Communauté sous le régime du transit communautaire simplifié par chemin de fer ou par grands conteneurs
- W języku włoskim: Uscita dal territorio doganale della Comunità in regime di transito comunitario semplificato per ferrovia o grandi contenitori
- W języku łotewskim: Izvešana no Kopienas muitas teritorijas, izmantojot Kopienas vienkāršoto tranzīta procedūru pārvadājumiem pa dzelzceļu vai lielos konteineros
- W języku litewskim: Išvežama iš Bendrijos muitų teritorijos pagal supaprastintą Bendrijos tranzito geležinkeliu arba didelėse talpyklose tvarką
- W języku węgierskim: A Közösség vámterületét elhagyta egyszerűsített közösségi szállítási eljárás keretében vasúton vagy konténerben
- W języku maltańskim: Hierġa mit-territorju tad-dwana tal-Komunità taht ir-regim tat-transitu komunitarju simplifikat bil-ferroviji jew b' kontejners kbar
- W języku niderlandzkim: Vertrek uit het douanegebied van de Gemeenschap onder de regeling vereenvoudigd communautair douanevervoer per spoor of in grote containers
- W języku polskim: Opuszczenie obszaru celnego Wspólnoty zgodnie z uproszczoną procedurą tranzytu wspólnotowego w przewozie koleją lub w wielkich kontenerach
- W języku portugalskim: Saída do território aduanero da Comunidade ao abrigo do regime do trânsito comunitário simplificado por caminho-de-ferro ou em grandes contentores
- W języku rumuńskim: Ieșire de pe teritoriul vamal al Comunității în cadrul regimului de tranzit comunitar simplificat pentru transport pe calea ferată sau în containere mari
- W języku słowackim: Opustenie colného územia Spoločenstva na základe zjednodušeného postupu Spoločenstva pri tranzite v prípade prepravy po železnici alebo vo veľkých kontajneroch

-
- *W języku słoweńskim:* Izstop iz carinskega območja Skupnosti pod skupnostnim poenostavljenim tranzitnim režimom po železnici ali z velikimi zabojniki
 - *W języku fińskim:* Vienti yhteisön tullialueelta yhteisön yksinkertaistetussa passitusmenettelyssä rautateitse tai suurissa konteissa
 - *W języku szwedzkim:* Utförsel från gemenskapens tullområde enligt det förenklade transiteringsförfarandet för järnvägstransporter eller transporter i stora containrar
-

ZAŁĄCZNIK Ie

Wpisy, o których mowa w art. 36 ust. 4 akapit drugi:

- W języku bułgarskim: Заместваща лицензия (сертификат или извлечение) за изгубена лицензия (сертификат или извлечение) – Номер на оригиналната лицензия (сертификат) ...
- W języku hiszpańskim: Certificado (o extracto) de sustitución de un certificado (o extracto) perdido — número del certificado inicial ...
- W języku czeskim: Náhradní licence (osvědčení nebo výpis) za ztracenou licenci (osvědčení nebo výpis) číslo původní licence ...
- W języku duńskim: Erstatningslicens/-attest (eller erstatningspartiallicens) for bortkommen licens/attest (eller partiallicens) — Oprindelig licens/attest (eller partiallicens) nr. ...
- W języku niemieckim: Ersatzlizenz (oder Teillizenz) einer verlorenen Lizenz (oder Teillizenz) — Nummer der ursprünglichen Lizenz ...
- W języku estońskim: Kaotatud litsentsi/sertifikaati (või väljavõtet) asendav litsentsi/sertifikaat (või väljavõte) – esialgse litsentsi/sertifikaadi number ...
- W języku greckim: Πιστοποιητικό (ή απόσπασμα) αντικαταστάσεως του απωλεσθέντος πιστοποιητικού (ή αποσπάσματος πιστοποιητικού) αριθ. ...
- W języku angielskim: Replacement licence (certificate or extract) of a lost licence (certificate or extract) — Number of original licence (certificate) ...
- W języku francuskim: Certificat (ou extrait) de remplacement d'un certificat (ou extrait de) perdu — numéro du certificat initial ...
- W języku włoskim: Titolo (o estratto) sostitutivo di un titolo (o estratto) smarrito — numero del titolo originale ...
- W języku łotewskim: Nozaudētās licences (sertifikāta vai izraksta) aizstājēja licence (sertifikāts vai izraksts). Licences (sertifikāta) oriģināla numurs
- W języku litewskim: Pamesto sertifikato (licencijos, išrašo) pakaitinis sertifikatas (licencija, išrašas) – sertifikato (licencijos, išrašo) originalo numeris ...
- W języku węgierskim: Helyettesítő engedély (vagy kivonat) elveszett engedély (vagy kivonat) pótlására – az eredeti engedély száma
- W języku maltańskim: Ċertifikat (jew estratt) tas-sostituzzjoni ta' ċertifikat (jew estratt) mitluf – numru ta' ewwel ċertifikat
- W języku niderlandzkim: Certificaat (of uittreksel) ter vervanging van een verloren gegaan certificaat (of uittreksel) — nummer van het oorspronkelijke certificaat ...
- W języku polskim: Świadcstwo zastępcze (lub wyciąg) świadectwa (lub wyciągu) utraconego – numer świadectwa początkowego
- W języku portugalskim: Certificado (ou extracto) de substituição de um certificado (ou extracto) perdido — número do certificado inicial
- W języku rumuńskim: Licență (certificat sau extras) de înlocuire a unei licențe (certificat sau extras) pierdute – Numărul licenței (certificatului) originală ...
- W języku słowackim: Náhradná licencia (certifikát alebo výpis) za stratenú licenci (certifikát alebo výpis) – číslo pôvodnej licence (certifikátu) ...

-
- *W języku słoweńskim:* Nadomestna licenca (ali delna licenca) za izgubljeno licenco (ali delno licenco) – številka izvirne licence ...
 - *W języku fińskim:* Kadonneen todistuksen (tai otteen) korvaava todistus (tai ote) – Alkuperäisen todistuksen numero ...
 - *W języku szwedzkim:* Ersättningslicens (licens eller dellicens) för förlorad licens (licens eller dellicens). Nummer på ursprungslicensen ...
-

ZAŁĄCZNIK If

Wpisy, o których mowa w art. 42 ust. 1 lit. b):

- W języku bułgarskim: Лицензия, издадена съгласно член 42 от Регламент (ЕО) № 1291/2000; оригинална лицензия № ...
- W języku hiszpańskim: Certificado emitido en las condiciones del artículo 42 del Reglamento (CE) n° 1291/2000; certificado inicial n° ...
- W języku czeskim: Licence vydaná podle článku 42 nařízení (ES) č. 1291/2000; č. původní licence ...
- W języku duńskim: Licens udstedt på de i artikel 42 i forordning (EF) nr. 1291/2000 fastsatte betingelser; oprindelig licens nr. ...
- W języku niemieckim: Unter den Bedingungen von Artikel 42 der Verordnung (EG) Nr. 1291/2000 erteilte Lizenz; ursprüngliche Lizenz Nr. ...
- W języku estońskim: Määruse (EÜ) nr 1291/2000 artikli 42 kohaselt välja antud litsents; esialgne litsents nr ...
- W języku greckim: Πιστοποιητικό που εκδίδεται υπό τους όρους του άρθρου 42 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1291/2000· αρχικό πιστοποιητικό αριθ. ...
- W języku angielskim: License issued in accordance with Article 42 of Regulation (EC) No 1291/2000; original licence No ...
- W języku francuskim: Certificat émis dans les conditions de l'article 42 du règlement (CE) n° 1291/2000; certificat initial n° ...
- W języku włoskim: Titolo rilasciato alle condizioni dell'articolo 42 del regolamento (CE) n. 1291/2000; titolo originale n. ...
- W języku łotewskim: Licencija išduota Reglamenta (EB) Nr. 1291/2000 42 straipsnyje nustatytomis sąlygomis; licencijos originalo Nr. ...
- W języku litewskim: Licence, kas ir izsniegta saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1291/2000 42. pantu; licences oriģināla Nr. ...
- W języku węgierskim: Az 1291/2000/EK rendelet 42. cikkében foglalt feltételek szerint kiállított engedély; az eredeti engedély száma: ...
- W języku maltańskim: Ċertifikat mahruġ taht il-kundizzjonijiet ta' l-artikolu 42 tar-regolament (CE) nru 1291/2000; l-ewwel ċertifikat nru ...
- W języku niderlandzkim: Certificaat afgegeven overeenkomstig artikel 42 van Verordening (EG) nr. 1291/2000; oorspronkelijk certificaat nr. ...
- W języku polskim: Świadectwo wydane zgodnie z warunkami art. 42 rozporządzenia (WE) nr 1291/2000; pierwsze świadectwo nr ...
- W języku portugalskim: Certificado emitido nas condições previstas no artigo 42.º do Regulamento (CE) n.º 1291/2000; certificado inicial n.º ...
- W języku rumuńskim: Licență eliberată în conformitate cu articolul 42 din Regulamentul (CE) nr. 1291/2000; licență originală nr.
- W języku słowackim: Licencia vydaná v súlade s článkom 42 nariadenia (ES) č. 1291/2000; číslo pôvodnej licencie ...
- W języku słoweńskim: Licenca, izdana pod pogoji člena 42 Uredbe (ES) št. 1291/2000; izvirna licenca št. ...
- W języku fińskim: Todistus myönnetty asetuksen (EY) N:o 1291/2000 42 artiklan mukaisesti; alkuperäinen todistus nro ...
- W języku szwedzkim: Licens utfärdad i enlighet med artikel 42 i förordning (EG) nr 1291/2000; ursprunglig licens nr ...

ZAŁĄCZNIK Ig

Wpisy, o których mowa w art. 43 ust. 1 lit. a):

- W języku bułgarskim: Износът е осъществен без лицензия или сертификат
 - W języku hiszpańskim: Exportación realizada sin certificado
 - W języku czeskim: Vývoz bez licence nebo bez osvědčení
 - W języku duńskim: Udførsel uden licens/attest
 - W języku niemieckim: Ausfuhr ohne Ausfuhrlizenz oder Vorausfestsetzungsbescheinigung
 - W języku estońskim: Eksporditud ilma litsentsita/sertifikaadita
 - W języku greckim: Εξαγωγή πραγματοποιούμενη άνευ αδείας ή πιστοποιητικού
 - W języku angielskim: Exported without licence or certificate
 - W języku francuskim: Exportation réalisée sans certificat
 - W języku włoskim: Esportazione realizzata senza titolo
 - W języku łotewskim: Eksportēts bez licences vai sertifikāta
 - W języku litewskim: Eksportuota be licencijos ar sertifikato
 - W języku węgierskim: Kiviteli engedély használata nélküli export
 - W języku maltańskim: Esportazzjoni magħmula mingħajr ċertifikat
 - W języku niderlandzkim: Uitvoer zonder certificaat
 - W języku polskim: Wywóz dokonany bez świadectwa
 - W języku portugalskim: Exportação efectuada sem certificado
 - W języku rumuńskim: Exportat fără licență sau certificat
 - W języku słowackim: Vyvezené bez licence alebo certifikátu
 - W języku słoweńskim: Izvoz, izpeljan brez licence
 - W języku fińskim: Viety ilman todistusta
 - W języku szwedzkim: Exporterad utan licens
-

ZAŁĄCZNIK *Ih*

Wpisy, o których mowa w art. 45 ust. 3 lit. a):

- W języku bułgarskim: Условията, определени в член 45 от Регламент (ЕО) № 1291/2000, са изпълнени
- W języku hiszpańskim: Condiciones previstas en el artículo 45 del Reglamento (CE) n° 1291/2000 cumplidas
- W języku czeskim: Byly dodrženy podmínky stanovené v článku 45 nařízení (ES) č. 1291/2000
- W języku duńskim: Betingelserne i artikel 45 i forordning (EF) nr. 1291/2000 er opfyldt
- W języku niemieckim: Bedingungen von Artikel 45 der Verordnung (EG) Nr. 1291/2000 wurden eingehalten
- W języku estońskim: Määruse (EÜ) nr 1291/2000 artiklis 45 ette nähtud tingimused on täidetud
- W języku greckim: Τηρουμένων των προϋποθέσεων του άρθρου 45 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1291/2000
- W języku angielskim: Conditions laid down in Article 45 of Regulation (EC) No 1291/2000 fulfilled
- W języku francuskim: Conditions prévues à l'article 45 du règlement (CE) n° 1291/2000 respectées
- W języku włoskim: Condizioni previste dall'articolo 45 del regolamento (CE) n. 1291/2000 ottemperate
- W języku łotewskim: Įvykdytos Reglamento (EB) Nr. 1291/2000 45 straipsnyje numatytos sąlygos
- W języku litewskim: Regulas (EK) Nr. 1291/2000 45. pantā paredzētie nosacījumi ir izpildīti
- W języku węgierskim: Az 1291/2000/EK rendelet 45. cikkében foglalt feltételek teljesítve
- W języku maltańskim: Kundizzjonijiet previsti fl-artikolu 45 tar-regolament (CE) nru 1291/2000 rispettivament
- W języku niderlandzkim: in artikel 45 van Verordening (EG) nr. 1291/2000 bedoelde voorwaarden nageleefd
- W języku polskim: Warunki przewidziane w art. 45 rozporządzenia (WE) nr 1291/2000 spełnione
- W języku portugalskim: Condições previstas no artigo 45.º do Regulamento (CE) n.º 1291/2000 cumpridas
- W języku rumuńskim: Condițiile prevăzute la articolul 45 din Regulamentul (CE) nr. 1291/2000 – îndeplinite
- W języku słowackim: Podmienky ustanovené v článku 45 nariadenia (ES) č. 1291/2000 boli splnené
- W języku słoweńskim: Pogoji, predvideni v členu 45 Uredbe (ES) št. 1291/2000, spoštovani
- W języku fińskim: Asetuksen (EY) N:o 1291/2000 45 artiklassa säädetyt edellytykset on täytetty
- W języku szwedzkim: Villkoren i artikel 45 i förordning (EG) nr 1291/2000 är uppfyllda

ZAŁĄCZNIK II

Wpisy, o których mowa w art. 50 ust. 1 akapit drugi:

- W języku bułgarskim: Преференциален режим, приложим към количеството, посочено в Раздели 17 и 18
- W języku hiszpańskim: Régimen preferencial aplicable a la cantidad indicada en las casillas 17 y 18
- W języku czeskim: Preferenční režim na množství uvedená v kolonkách 17 a 18
- W języku duńskim: Præferenceordning gældende for mængden anført i rubrik 17 og 18
- W języku niemieckim: Präferenzregelung, anwendbar auf die in den Feldern 17 und 18 genannte Menge
- W języku estońskim: Lahtrites 17 ja 18 osutatud koguse suhtes kohaldatav sooduskord
- W języku greckim: Προτιμησιακό καθεστώς εφαρμόζόμενο για την ποσότητα που αναγράφεται στα τετραγώνια 17 και 18
- W języku angielskim: Preferential arrangements applicable to the quantity given in Sections 17 and 18
- W języku francuskim: Régime préférentiel applicable pour la quantité indiquée dans les cases 17 et 18
- W języku włoskim: Regime preferenziale applicabile per la quantità indicata nelle caselle 17 e 18
- W języku łotewskim: Labvēlības režīms, kas piemērojams 17. un 18. iedaļā dotajam daudzumam
- W języku litewskim: Taikomos lengvatinės sąlygos 17 ir 18 skiltyse įrašytiems kiekiams
- W języku węgierskim: Kedvezményes eljárás hatálya alá tartozó, a 17-es és 18-as mezőn feltüntetett mennyiség
- W języku maltańskim: Regim preferenzjali applikabbli għall-kwantità indikata fil-każi 17 u 18
- W języku niderlandzkim: Preferentiële regeling van toepassing voor de in de vakken 17 en 18 vermelde hoeveelheid
- W języku polskim: Porozumienie preferencyjne stosowane dla ilości wskazanych w polach 17 i 18
- W języku portugalskim: Regime preferencial aplicável em relação à quantidade indicada nas casas 17 e 18
- W języku rumuńskim: Regimuri preferențiale aplicabile cantităților prevăzute în căsuțele 17 și 18
- W języku słowackim: Preferenčné opatrenia platia pre množstvo uvedené v oddieloch 17 a 18
- W języku słoweńskim: Preferenčni režim, uporabljen za količine, navedene v okencih 17 in 18
- W języku fińskim: Etuuskohtelu, jota sovelletaan kohdissa 17 ja 18 esitettyihin määriin
- W języku szwedzkim: Preferensordning tillämplig för den kvantitet som anges i fält 17 och 18”

ZAŁĄCZNIK V

„ZAŁĄCZNIK

Wpisy, o których mowa w art. 3 ust. 3 akapit pierwszy:

- W języku bułgarskim: Хранителна помощ от Общността – Дейност № .../... или Национална хранителна помощ
- W języku hiszpańskim: Ayuda alimentaria comunitaria — Accion nº .../... o Ayuda alimentaria nacional
- W języku czeskim: Potravinová pomoc Společenství – akce č. .../... nebo vnitrostátní potravinová pomoc
- W języku duńskim: Fællesskabets fødevarehjælp — Aktion nr. .../... eller National fødevarehjælp
- W języku niemieckim: Gemeinschaftliche Nahrungsmittelhilfe — Maßnahme Nr. .../... oder Nationale Nahrungsmittelhilfe
- W języku estońskim: Ühenduse toiduabi – programm nr .../... või siseriiklik toiduabi
- W języku greckim: Κοινωνική επισιτιστική βοήθεια — Δράση αριθ. .../... ή εθνική επισιτιστική βοήθεια
- W języku angielskim: Community food aid — Action No .../... or National food aid
- W języku francuskim: Aide alimentaire communautaire — Action n° .../... ou Aide alimentaire nationale
- W języku włoskim: Aiuto alimentare comunitario — Azione n. .../... o Aiuto alimentare nazionale
- W języku łotewskim: Kopienas pārtikas atbalsts – Pasākums Nr. .../... vai Valsts pārtikas atbalsts
- W języku litewskim: Bendrijos pagalba maisto produktais – Priemonė Nr. .../... arba Nacionalinė pagalba maisto produktais
- W języku węgierskim: Közösségi élelmiszersegély – ... számú intézkedés/... vagy Nemzeti élelmiszersegély
- W języku maltańskim: Ghajnuna alimentari komuni – Azzjoni nru .../... jew Ghajnuna alimentari nazzjonali
- W języku niderlandzkim: Communautaire voedselhulp — Actie nr. .../... of Nationale voedselhulp
- W języku polskim: Wspólnotowa pomoc żywnościowa — Działanie nr .../... lub Krajowa pomoc żywnościowa
- W języku portugalskim: Ajuda alimentar comunitária — Acção n.º .../... ou Ajuda alimentar nacional
- W języku rumuńskim: Ajutor alimentar comunitar — Acțiunea nr. .../... sau Ajutor alimentar național
- W języku słowackim: Potravinová pomoc Spoločenstva – akcia č. .../... alebo národná potravinová pomoc
- W języku słoweńskim: Pomoč Skupnosti v hrani – Akcija št. .../... ali državna pomoč v hrani
- W języku fińskim: Yhteisön elintarvikeapu – Toimi nro .../... tai kansallinen elintarvikeapu
- W języku szwedzkim: Livsmedelsbistånd från gemenskapen – Aktion nr .../... eller Nationellt livsmedelsbistånd*

ZAŁĄCZNIK VI

„ZAŁĄCZNIK Ia

Wpisy, o których mowa w art. 10 ust. 5 akapit drugi:

— W języku bułgarskim:	Взета проба
— W języku hiszpańskim:	muestra recogida
— W języku czeskim:	odebraný vzorek
— W języku duńskim:	udtaget prøve
— W języku niemieckim:	Probe gezogen
— W języku estońskim:	võetud proov
— W języku greckim:	ελήφθη δείγμα
— W języku angielskim:	Sample taken
— W języku francuskim:	échantillon prélevé
— W języku włoskim:	campione prelevato
— W języku łotewskim:	paraugs paņemts
— W języku litewskim:	Bandinys paimtas
— W języku węgierskim:	ellenőrzési mintavétel megtörtént
— W języku maltańskim:	kampjun mehud
— W języku niderlandzkim:	monster genomen
— W języku polskim:	pobrana próbka
— W języku portugalskim:	Amostra colhida
— W języku rumuńskim:	Eșantion prelevat
— W języku słowackim:	odobratá vzorka
— W języku słoweńskim:	vzorec odvzet
— W języku fińskim:	näyte otettu
— W języku szwedzkim:	varuprov

ZAŁĄCZNIK Ib

Wpisy, o których mowa w art. 10 ust. 6 lit. a):

— W języku bułgarskim:	Съответствие на резултатите от тестовете
— W języku hiszpańskim:	resultado del análisis conforme
— W języku czeskim:	výsledek analýzy je v souladu
— W języku duńskim:	analyseresultat i orden
— W języku niemieckim:	konformes Analyseergebnis
— W języku estońskim:	vastav analüüsitulemus
— W języku greckim:	αποτέλεσμα της ανάλυσης σύμφωνα
— W języku angielskim:	Results of tests conform
— W języku francuskim:	résultat d'analyse conforme
— W języku włoskim:	risultato di analisi conforme
— W języku łotewskim:	analīzes rezultāti atbilst
— W języku litewskim:	Tyrimų rezultatai atitinka eksporto deklaraciją
— W języku węgierskim:	ellenőrzési eredmény megfelelő
— W języku maltańskim:	riżultat ta' l-analizi konformi
— W języku niderlandzkim:	analyseresultaat conform
— W języku polskim:	wynik analizy zgodny
— W języku portugalskim:	Resultado da análise conforme
— W języku rumuńskim:	Rezultatul analizelor – conform
— W języku słowackim:	výsledok testu je v súlade
— W języku słoweńskim:	rezultat analize je v skladu z/s
— W języku fińskim:	analyysin tulos yhtäpitävä
— W języku szwedzkim:	Analysresultatet överensstämmer med exportdeklarationen

ZAŁĄCZNIK Ic

Wpisy, o których mowa w art. 10 ust. 7 akapit drugi:

- W języku bułgarskim: Искане за прилагане на член 10, параграф 7 от Регламент (ЕО) № 2090/2002. Митническа служба за излизане или митническо бюро на получаване на контролно копие Т5:
- W języku hiszpańskim: Solicitud de aplicación del apartado 7 del artículo 10 del Reglamento (CE) nº 2090/2002. Oficina de aduana de salida o de destino del T5: ...
- W języku czeskim: Žádost o použití čl. 10 odst. 7 nařízení (ES) č. 2090/2002. Identifikace celního úřadu výstupu nebo celního úřadu určení T 5:
- W języku duńskim: Anmodning om anvendelse af artikel 10, stk. 7, i forordning (EF) nr. 2090/2002. Identifikation af udgangstoldstedet eller bestemmelsestoldstedet for T5: ...
- W języku niemieckim: Antrag auf Anwendung von Artikel 10 Absatz 7 der Verordnung (EG) Nr. 2090/2002. Identifizierung der Ausgangszollstelle oder der Bestimmungsstelle des Kontrollexemplars T5: ...
- W języku estońskim: Määruse (EÜ) nr 2090/2002 artikli 10 lõike 7 kohaldamise taotlus. Väljumistolliautus või tolliasutus, kuhu saadetakse kontrolleksemplar T5: ...
- W języku greckim: Αίτηση εφαρμογής του άρθρου 10 παράγραφος 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2090/2002. Εξακρίβωση του τελω-νείου εξόδου ή του τελωνείου προορισμού του Τ5: ...
- W języku angielskim: Request for application of Article 10(7) of Regulation (EC) No 2090/2002. Identity of the customs office of exit or customs office receiving the control copy T5: ...
- W języku francuskim: Demande d'application de l'article 10, paragraphe 7, du règlement (CE) nº 2090/2002. Identification du bureau de douane de sortie ou de destination du T5: ...
- W języku włoskim: Domanda di applicazione dell'articolo 10, paragrafo 7, del regolamento (CE) n. 2090/2002. Identificazione dell'ufficio doganale di uscita o di destinazione del T5: ...
- W języku łotewskim: Pieprasījums piemērot Regulas (EK) Nr. 2090/2002 10. panta 7. punktu. Nobeiguma muitas punkta vai muitas punkta, kas saņem T5 kontroleksplāru, identitāte: ...
- W języku litewskim: Prašymas taikyti Reglamento (EB) Nr. 2090/2002 10 straipsnio 7 dalį. Išvykimo muitinės įstaiga arba įstaiga, kuriai išsiunčiamas T5 kontrolinis egzempliorius: ...
- W języku węgierskim: A 2090/2002/EK rendelet 10. cikke (7) bekezdésének alkalmazására irányuló kérelem. A kilépési vámhivatal vagy a T5 ellenőrző példányt átvevő hivatal azonosítója:
- W języku maltańskim: Talba għall-applikazzjoni ta' l-Artikolu 10, paragrafu 7, tar-Regolament (KE) nru 2090/2002. Identifikazzjoni ta'l-uffiċċju tad-dwana tat-tluq jew tal-wasla tat-T5: ...
- W języku niderlandzkim: Verzoek om toepassing van artikel 10, lid 7, van Verordening (EG) nr. 2090/2002. Identificatie van het kantoor van uitgang of van bestemming van de T5: ...
- W języku polskim: Wniosek o stosowanie art. 10 ust. 7 rozporządzenia (WE) nr 2090/2002. Identyfikacja urzędu celnego wyjścia lub przeznaczenia T5: ...
- W języku portugalskim: Pedido de aplicação do n.º 7 do artigo 10.º do Regulamento (CE) n.º 2090/2002. Identificação da estância aduaneira de saída ou de destino do T5: ...
- W języku rumuńskim: erere de aplicare a articolului 10 alineatul (7) din Regulamentul (CE) nr. 2090/2002. Identitatea biroului vamal de ieşire sau a biroului vamal de destinaţie a exemplarului de control T5: ...
- W języku słowackim: Žiadosť o uplatňovanie článku 10 odsek 7 nariadenia (ES) č. 2090/2002. Identifikácia colného úradu výstupu alebo colného úradu určenia T5: ...
- W języku słoweńskim: Zahteva se uporaba člena 10, odstavek 7, Uredbe (ES) št. 2090/2002. Identifikacija carinskega urada izvoza ali namembnega kraja T5:
- W języku fińskim: Asetuksen (EY) N:o 2090/2002 10 artiklan 7 kohdan soveltamista koskeva pyyntö. Poistumistullitoimipaikan tai toimipaikan, johon T5-valvontakappale toimitetaan, tunnistustiedot:
- W języku szwedzkim: Begäran om tillämpning av artikel 10.7 i förordning (EG) nr 2090/2002. Uppgift om utfartstullkontor eller bestämmelsestullkontor enligt kontrollexemplaret T5: ...”

ZAŁĄCZNIK VII

„ZAŁĄCZNIK Ia

Wpisy, o których mowa w art. 2 ust. 3:

- W języku bułgarskim: Резултатите от проверките съгласно член 2 от Регламент (ЕО) № 639/2003 са удовлетворителни,
- W języku hiszpańskim: Resultados de los controles de conformidad con el artículo 2 del Reglamento (CE) n° 639/2003 satisfactorios
- W języku czeskim: Výsledky kontrol podle článku 2 nařízení (ES) č. 639/2003 jsou uspokojivé
- W języku duńskim: Resultater af kontrollen efter artikel 2 i forordning (EF) nr. 639/2003 er tilfredsstillende
- W języku niemieckim: Ergebnisse der Kontrollen nach Artikel 2 der Verordnung (EG) Nr. 639/2003 zufrieden stellend
- W języku estońskim: Määruse (EÜ) nr 639/2003 artiklis 2 osutatud kontrollide tulemused rahuldavad
- W języku greckim: Αποτελέσματα των ελέγχων βάσει του άρθρου 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 639/2003 ικανοποιητικά
- W języku angielskim: Results of the checks pursuant to Article 2 of Regulation (EC) No 639/2003 satisfactory
- W języku francuskim: Résultats des contrôles visés à l'article 2 du règlement (CE) n° 639/2003 satisfaisants
- W języku włoskim: Risultati dei controlli conformi alle disposizioni dell'articolo 2 del regolamento (CE) n. 639/2003
- W języku łotewskim: Regulas (EK) Nr. 639/2003 2. pantā minēto pārbaūžu rezultāti ir apmierinoši
- W języku litewskim: Reglamentas (EB) Nr. 639/2003 2 straipsnyje numatytų patikrinimų rezultatai yra patenkinami
- W języku węgierskim: A 639/2003/EK rendelet 2. cikkében előírányzott ellenőrzések eredményei kielégítőek
- W języku maltańskim: Riżultati tal-kontrolli konformi ma'l-artikolu 2 tar-regolament (KE) nru 639/2003 sodisfaċenti
- W języku niderlandzkim: Bevingingen bij controle overeenkomstig artikel 2 van Verordening (EG) nr. 639/2003 bevredigend
- W języku polskim: Wyniki kontroli, o której mowa w art. 2 rozporządzenia (WE) nr 639/2003, zadowalające.
- W języku portugalskim: Resultados dos controlos satisfatórios nos termos do artigo 2.º do Regulamento (CE) n.º 639/2003
- W języku rumuńskim: Rezultatele controalelor menționate la articolul 2 din Regulamentul (CE) nr. 639/2003 – satisfăcătoare.
- W języku słowackim: Výsledky kontrol podľa článku 2 nariadenia (ES) č. 639/2003 uspokojivé
- W języku słoweńskim: Rezultati kontrol, izhajajoči iz člena 2 Uredbe (ES) št. 639/2003 so zadovoljivi
- W języku fińskim: Asetuksen (EY) N:o 639/2003 2 artiklan mukaisen tarkastuksen tulos tyydyttävä
- W języku szwedzkim: Resultaten av kontrollen enligt artikel 2 i förordning (EG) nr 639/2003 är tillfredsställande”